

## Little Office of the Passion of Our Lord Jesus Christ

|                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                     |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>1 Sanctus, sanctus, sanctus Dominus Deus omnipotens, qui est et qui erat et qui venturus est (cfr. Apoc 4,8): Et laudemus et superexaltemus eum in saecula.</p>                                           | <p>1 Holy, holy, holy Lord God Almighty, who is and who was and who is to come (cf. Apoc 4,8): And let us praise and glorify him above all forever.</p>                                             |
| <p>2 Dignus es, Domine Deus noster, accipere laudem, gloriam et honorem et benedictionem (cfr. Apoc 4,11): Et laudemus et superexaltemus eum in saecula.</p>                                                 | <p>2 Lord our God, you are worthy to receive praise and glory and honor and blessing (cf. Apoc 4,11): And let us praise and glorify him above all forever.</p>                                      |
| <p>3 Dignus est agnus, qui occisus est, accipere virtutem et divinitatem et sapientiam et fortitudinem et honorem et gloriam et benedictionem (Apoc 5,12): Et laudemus et superexaltemus eum in saecula.</p> | <p>3 The Lamb who was slain is worthy to receive power and divinity and wisdom and strength, and honor and glory and blessing (Apoc 5,12): And let us praise and glorify him above all forever.</p> |
| <p>4 Benedicamus Patrem et Filium cum Sancto Spiritu: Et laudemus et superexaltemus eum in saecula.</p>                                                                                                      | <p>4 Let us bless the Father and the Son with the Holy Spirit: And let us praise and glorify him above all forever.</p>                                                                             |
| <p>5 Benedicite omnia opera Domini Domino (Dan 3,57): Et laudemus et superexaltemus eum in saecula.</p>                                                                                                      | <p>5 Bless the Lord, all you works of the Lord (Dan 3,57): And let us praise and glorify him above all forever.</p>                                                                                 |
| <p>6 Laudem dicite Deo nostro omnes servi eius et qui timetis Deum, pusilli et magni (cfr. Apoc 19,5): Et laudemus et superexaltemus eum in saecula.</p>                                                     | <p>6 Sing praise to our God, all you his servants and you who fear God, the small and the great (cf. Apoc 19,5): And let us praise and glorify him above all forever.</p>                           |
| <p>7 Laudent eum gloriosum caeli et terra (cfr. Ps 68,35): Et laudemus et superexaltemus eum in saecula.</p>                                                                                                 | <p>7 Let heaven and earth praise him who is glorious (cf. Ps 68,35-36): And let us praise and glorify him above all forever.</p>                                                                    |
| <p>8 Et omnis creatura, quae in caelo est et super terram et quae subter terram et mare et quae in eo sunt (cfr. Apoc 5,13): Et laudemus et superexaltemus eum in saecula.</p>                               | <p>8 And every creature that is in heaven and on earth and under earth and in the sea and those which are in them (cf. Apoc 5,13): And let us praise and glorify him above all forever.</p>         |
| <p>9 Gloria Patri et Filio et Spiritui Sancto: Et laudemus et superexaltemus eum in saecula.</p>                                                                                                             | <p>9 Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit: And let us</p>                                                                                                                      |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>10Sicut erat in principio et nunc et semper et in saecula saeculorum. Amen. Et laudemus et superexaltemus eum in saecula.</p> <p>Oremus</p> <p>Omnipotens sanctissime, altissime et summe Deus, omne bonum, summum bonum, totum bonum, qui solus es bonus (cfr. Lc 18,19), tibi reddamus omnem laudem, omnem gloriam, omnem gratiam, omnem honorem, omnem benedictionem et omnia bona. Fiat. Fiat. Amen.</p> <p><b>OFFICIUM PASSIONIS DOMINI</b><br/>[Introductio]<br/><i>Incipiunt psalmi, quos ordinavit beatissimus pater noster Franciscus ad reverentiam et memoriam et laudem passionis Domini. Qui dicendi sunt per quaslibet horas diei et noctis unum. Et incipiunt a completorio feriae sextae Parasceve, eo quod in illa nocte traditus fuit et captus Dominus noster Jesus Christus. Et nota, quod sic dicebat istud officium beatus Franciscus: Primo dicebat orationem, quam nos docuit Dominus et Magister: Sanctissime pater noster etc. cum laudibus, scilicet: Sanctus, sanctus, sanctus sicut superius continetur. Finitis laudibus cum oratione incipiebat hanc antiphonam, scilicet: Sancta Maria. Psalmos dicebat primo de sancta Maria; postea dicebat alios psalmos quos elegerat, et in fine omnium psalmorum, quos dicebat, dicebat psalmos passionis. Finito psalmo dicebat hanc antiphonam, scilicet: Sancta Maria virgo. Finita antiphona expletum erat officium.</i></p> | <p>praise and glorify him above all forever.</p> <p>10 As it was in the beginning, is now, and will be forever. Amen. And let us praise and glorify him above all forever.</p> <p>Let us pray</p> <p>All-powerful, most holy, most high, and supreme God: all good, supreme good, totally good, You who alone are good (cf Lk 18,19), May we give you all praise, all glory, all thanks, all honor: all blessing, and all good things. So be it. So be it. Amen.</p> <p><b>OFFICE OF THE PASSION OF THE LORD</b><br/>[Introduction]<br/><i>Here begin the psalms, which our most blessed Father Francis ordained for the reverence and memory and praise of the Passion of the Lord. Which are to be said throughout every hour of the day and night as one single Office. And these psalms begin from Compline of Good Friday, for the reason that on that night Our Lord Jesus Christ was betrayed and seized. And note, that blessed Francis used to say this office thus: First he used to say the prayer, which the Lord and Master taught us: Most Holy Our Father etc. with the praises, namely: Holy, Holy, Holy, as is contained above. With the praises finished, with the prayer he used to begin this antiphon, namely: Holy Virgin Mary. He used to say the psalms of Holy Mary first; afterwards he used to say other psalms which he had selected, and at the end of all the psalms, which he used to say, he used to say the psalms of the Passion. With</i></p> |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>[Pars I: Pro sacro triduo hebdomadae maioris et feriis per annum]</b><br/> <b>Ad Completorium</b><br/> <i>Antiphona: Sancta Maria Virgo</i><br/> Psalmus I</p> <p>1 Deus vitam meam nuntiavi tibi<br/> * posuisti lacrimas meas in conspectu tuo (Ps 55,8b-9).</p> <p>2 Omnes inimici mei adversum me cogitabant mala mihi (Ps 40,8a)<br/> * et consilium fecerunt in unum (cfr. Ps 70,10c).</p> <p>3 Et posuerunt adversum me mala pro bonis<br/> * et odium pro dilectione mea (cfr. Ps 108,5).</p> <p>4 Pro eo, ut me diligerent, detrahebant mihi<br/> * ego autem orabam (Ps 108,4).</p> <p>5 Mi pater sancte (Joa 17,11), rex caeli et terrae, ne discesseris a me<br/> * quoniam tribulatio proxima est et non est qui adiuvet (Ps 21,12).</p> <p>6 Convertantur inimici mei retrorsum<br/> * in quacumque die invocavero te, ecce cognovi, quoniam Deus meus es (Ps 55,10).</p> <p>7 Amici mei et proximi mei adversum me appropinquaverunt et steterunt<br/> * et proximi mei de longe steterunt (Ps 37,12).</p> <p>8 Longe fecisti notos meos a me<br/> * posuerunt me abominationem sibi, traditus sum et non egrediebar (Ps 87,9; cfr. R).</p> <p>9 Pater sancte (Joa 17,11), ne elongaveris auxilium tuum a me (Ps 21,20)<br/> * Deus meus ad auxilium meum</p> | <p><i>the psalm finished, he used to say this antiphon, namely: Holy Virgin Mary. With the antiphon finished, the Office had been completed.</i></p> <p><b>[Part I: For the Sacred Triduum of Holy Week and weekdays throughout the year]</b><br/> <b>At Compline</b><br/> <i>Antiphon: Holy Virgin Mary</i><br/> Psalm I</p> <p>1 God, I have told you of my life you have placed my tears in your sight (Ps 55:8b-9).</p> <p>2 All my enemies were planning evil things against me (Ps 40:8a)<br/> * and they have taken counsel together (cf. Ps 70:10c).</p> <p>3 They repaid me evil for you<br/> * and hatred for my love (cf. Ps 108:5).</p> <p>4 In return for my love they slandered me<br/> * but I kept praying (Ps 108:4).</p> <p>5 My holy Father (Jn 17:11), King of heaven and earth, do not leave me<br/> * since trouble is near and there is no one to help (Ps 21:12).</p> <p>6 Let my enemies be turned back<br/> * on whatever day I shall call upon You; for now I know that You are my God (Ps 55:10).</p> <p>7 My friends and my neighbors have drawn near and have stood against me<br/> * and those who were close to me have stayed far away (Ps 37:12).</p> <p>8 You have driven my acquaintances far from me<br/> * they have made me an abomination to them, I have been handed over and I have not fled! (Ps 87:9).</p> <p>9 Holy Father (Jn 17:11), do not remove your help from me (Ps 21:20);<br/> * my God, look to my assistance (cf.</p> |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>respice (cfr. Ps 70,12).<br/> 10 Intende in adiutorium meum<br/> * Domine Deus salutis meae (Ps 37,23).<br/> Gloria Patri et Filio et Spiritui Sancto:<br/> Sicut erat in principio et nunc et<br/> semper et in saecula saeculorum.<br/> Amen.<br/> <i>Antiphona:</i> 1 Sancta Maria virgo, non<br/> est tibi similis nata in mundo in<br/> mulieribus, 2 filia et ancilla altissimi<br/> summi Regis Patris caelestis, mater<br/> sanctissimi Domini nostri Jesu Christi,<br/> sponsa Spiritus Sancti: 3 ora pro nobis<br/> cum S. Michael archangelo et<br/> omnibus virtutibus caelorum et<br/> omnibus sanctis apud tuum<br/> sanctissimum dilectum Filium,<br/> Dominum et magistrum.- Gloria Patri.<br/> Sicut erat.<br/> <i>Nota, quod haec antiphona supradicta<br/> dicitur ad omnes horas; et dicitur pro<br/> antiphona, capitulo, hymno, versiculo<br/> et oratione; et ad matutinum et ad<br/> omnes horas similiter. Nihil aliud in<br/> ipsis dicebat nisi hanc antiphonam<br/> cum suis psalmis. Ad absolutionem<br/> officii semper dicebat beatus<br/> Franciscus:</i></p> <p>Benedicamus Domino Deo vivo et<br/> vero: laudem, gloriam, honorem,<br/> benedictionem et omnia bona<br/> referamus ei semper. Amen. Amen.<br/> Fiat. Fiat.</p> <p><b>Ad Matutinum</b><br/> <i>Antiphona: Sancta Maria Virgo</i><br/> Psalmus II<br/> 1 Domine Deus salutis meae<br/> * in die clamavi et nocte coram te (Ps<br/> 87,2).<br/> 2 Intret in conspectu tuo oratio mea<br/> * inclina aurem tuam ad precem<br/> meam (Ps 87,3).<br/> 3 Intende animae meae et libera eam</p> | <p>Ps 70:12).<br/> 10 Come to my help<br/> * Lord, God of my salvation (Ps<br/> 37:23).<br/> Glory to the Father and to the Son<br/> and to the Holy Spirit. As it was in<br/> the beginning, is now, and will be<br/> forever. Amen.<br/> <i>Antiphon:</i> 1 Holy Virgin Mary, there<br/> is none like unto Thee born in the<br/> world among women,<br/> 2 Daughter and Handmaid of the<br/> Most High, the Highest King, the<br/> heavenly Father, Mother of Our Most<br/> Holy Lord Jesus Christ, Spouse of the<br/> Holy Spirit: 3 pray on our behalf with<br/> St. Michael the Archangel and all the<br/> Virtues of Heaven and all the Saints<br/> before Thy Most Holy Beloved Son,<br/> the Lord and Master. Glory to the<br/> Father. As it was.<br/> <i>Note, that this abovesaid antiphon is<br/> said at all hours; and it is said in<br/> place of the antiphon, chapter, hymn,<br/> versicle and prayer; and similarly at<br/> Matins and at all the hours. Nothing<br/> other did he used to say at these<br/> hours except this antiphon with these<br/> psalms. To conclude the Office<br/> blessed Francis used to say:</i><br/> Let us bless the Lord God, living and<br/> true; let us always return unto Him<br/> praise, glory, honor, blessing and all<br/> good things. Amen. Amen. Let it be.<br/> Let it be.<br/> <b>At Matins</b><br/> <i>Antiphon: Holy Virgin Mary</i><br/> Psalm II<br/> 1 Lord, God of my salvation<br/> * I cry to you by day and by night (Ps<br/> 87:2).<br/> 2 Let my prayer enter into your sight<br/> * incline Your ear to my prayer (Ps<br/> 87:3).<br/> 3 Look to my soul and free it<br/> * ransom me from my enemies (Ps</p> |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>* propter inimicos meos super me (Ps 29,2).</p> <p>4 Quoniam tu es, qui abstraxisti me de ventre<br/>spes mea ab uberibus matris meae<br/>* in te proiectus sum ex utero (Ps 21,10-11a).</p> <p>5 De ventre matris meae Deus meus es tu<br/>* ne discesseris a me (Ps 21,11b-12a).</p> <p>6 Tu scis improperium meum et confusionem meam<br/>* et reverentiam meam (Ps 68,20).</p> <p>7 In conspectu tuo sunt omnes, qui tribulant me<br/>* improperium expectavit cor meum et miseriam (Ps 68,21a-b).</p> <p>8 Et sustinui, qui simul contristaretur et non fuit<br/>* et qui consolaretur et non inveni (Ps 68,21c-d).</p> <p>9 Deus, iniqui insurrexerunt super me<br/>* et synagoga potentium quaesierunt animam meam<br/>et non proposuerunt te in conspectu suo (Ps 85,14).</p> <p>10 Aestimatus sum cum descendentibus in lacum</p> <p>* factus sum sicut homo sine adiutorio inter mortuos liber (Ps 87,5-6a).</p> <p>11 Tu es sanctissimus pater meus<br/>* Rex meus et Deus meus (cfr. Ps 43,5a).</p> <p>12 Intende in adiutorium meum<br/>* Domine Deus salutis meae (Ps 37,23).</p> <p><i>Gloria Patri, etc. sicut ad Completorium.</i></p> <p><b>Ad Primam</b><br/><i>Antiphona: Sancta Maria Virgo</i><br/>Psalmus III</p> | <p>68:19).</p> <p>4 Since it is you who drew me out of the womb,<br/>* you, my hope from my mother's breasts,<br/>I am cast upon you from the womb (Ps 21:10).</p> <p>5 From the womb of my mother you are my God<br/>* do not depart from me (Ps 21:11).</p> <p>6 You know my disgrace, and my confusion,<br/>* and my shame (Ps 68:20).</p> <p>7 All those who trouble me are in Your sight<br/>* and my heart has expected abuse and misery (Ps 68:21a-b).</p> <p>8 And I looked for someone who would grieve together with me and there was none<br/>* and for someone who would console me and I found none (Ps 68:21 c-d).</p> <p>9 O God, the wicked have risen against me<br/>* and they have sought my life in the assembly of the mighty and they have not placed you in their sight (Ps 85:14).</p> <p>10 I am numbered among those who go down into the pit;<br/>*I have become as a man without help, free among the dead (Ps 87:5-6a).</p> <p>11 You are my most holy Father<br/>* my King and my God (cf. Ps 43:5a).</p> <p>12 Come to my help<br/>* Lord, God of my salvation (Ps 37:23).</p> <p><i>Glory be, etc. as at Compline.</i></p> <p><b>At Prime</b><br/><i>Antiphon: Holy Virgin Mary</i><br/>Psalm III</p> <p>1 Have mercy on me, O God, have mercy on me<br/>* since my soul places its trust in you (Ps 56:2a).</p> |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>1 Miserere mei, Deus, miserere mei<br/> * quoniam in te confidit anima mea (Ps 56,2a).</p> <p>2 Et in umbra alarum tuarum sperabo</p> <p>* donec transeat iniquitas (Ps 56,2b).</p> <p>3 Clamabo ad sanctissimum patrem meum altissimum<br/> * Deum, qui benefecit mihi (cfr. Ps 56,3).</p> <p>4 Misit de caelo et liberavit me<br/> * dedit in opprobrium conculcantes me (Ps 56,4a-b).</p> <p>5 Misit Deus misericordiam suam et veritatem suam<br/> * animam meam eripuit (Ps 56,4c-5a; R) de inimicis meis fortissimis et ab his, qui oderunt me, quoniam confortati sunt super me (Ps 17,18).</p> <p>6 Laqueum paraverunt pedibus meis<br/> * et incurvaverunt animam meam (Ps 56,7a-b).</p> <p>7 Foderunt ante faciem meam foveam<br/> * et inciderunt in eam (Ps 56,7c-d).</p> <p>8 Paratum cor meum, Deus, paratum cor meum<br/> * cantabo et psalmum dicam (Ps 56,8).</p> <p>9 Exsurge, gloria mea, exsurge psalterium et cithara<br/> * exurgam diluculo (Ps 56,9).</p> <p>10 Confitebor tibi in populis, Domine<br/> * et psalmum dicam tibi in gentibus (Ps 56,10).</p> <p>11 Quoniam magnificata est usque ad caelos misericordia tua<br/> * et usque ad nubes veritas tua (Ps 56,11).</p> <p>12 Exaltare super caelos Deus<br/> * et super omnem terram gloria tua (Ps 56,12).</p> <p>Gloria Patri, etc. sicut ad Completorium.</p> | <p>2 And I will hope as I stay under the shadow of your wings<br/> * until wickedness passes by (Ps 56:2b).</p> <p>3 I will cry to my most holy Father, the most high,</p> <p>* to the Lord, who has done good to me (cf. Ps 56:3).</p> <p>4 He has sent from heaven and delivered me<br/> * He has disgraced those who have trampled upon me (Ps 56:4a-b).</p> <p>5 God has sent his mercy and his truth<br/> * He has snatched my life (Ps 56:4c-5a) from the strongest of my enemies and from those who hated me since they were too strong for me (Ps 17:18).</p> <p>6 They have prepared a trap for my feet<br/> * and have bowed down my soul (Ps 56:7a-b).</p> <p>7 They have dug a pit before my face<br/> * and themselves have fallen into it (Ps 56:7c-d).</p> <p>8 My heart is ready, O God, my heart is ready<br/> * I will sing and recite a psalm (Ps 56:8).</p> <p>9 Arise, my glory, arise psalter and harp,<br/> * I will arise at dawn (Ps 56:9).</p> <p>10 I will praise You among the peoples, O Lord,<br/> * I will say a psalm to you among the nations (Ps 56:10).</p> <p>11 Since your mercy is exalted even to the skies</p> <p>* and your truth even to the clouds (Ps 56:11).</p> <p>12 Be exalted above the heavens, O God,<br/> * and may your glory be above all the</p> |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

*Nota, quod praedictus psalmus  
semper dicitur ad primam.*

**Ad Tertiam**

*Antiphona: Sancta Maria Virgo*  
Psalmus IV

1 Miserere mei, Deus, quoniam  
conculcavit me homo

\* tota die impugnans tribulavit me (Ps  
55,2).

2 Conculcaverunt me inimici mei tota  
die

\* quoniam multi bellantes adversum  
me (Ps 55,3).

3 Omnes inimici mei adversum me  
cogitabant mala mihi

\* verbum iniquum constituerunt  
adversum me (Ps 40,8b-9a).

4 Qui custodiebant animam meam

\* consilium fecerunt in unum (Ps  
70,10b).

5 Egrediebantur foras

\* et loquebantur (Ps 40,7) in idipsum  
(Ps 40,8a).

6 Omnes videntes me deriserunt me

\* locuti sunt labiis et moverunt caput  
(Ps 21,8).

7 Ego autem sum vermis et non homo

\* opprobrium hominum et abiectio  
plebis (Ps 21,7).

8 Super omnes inimicos meos factus  
sum opprobrium vicinis meis valde

\* et timor notis meis (Ps 30,12a-b).

9 Pater sancte (Joa 17,11) ne  
elongaveris auxilium tuum a me

\* ad defensionem meam conspice (Ps  
21,20).

10 Intende in adiutorium meum

\* Domine Deus salutis meae (Ps  
37,23).

earth! (Ps 56:12).

*Glory be, etc. as at Compline.*

*Note, that the abovesaid psalm is  
always said at Prime.*

**At Terce**

*Antiphon: Holy Virgin Mary*  
Psalm IV

1 Have mercy on me, O God, for man  
has trampled me underfoot

\*all the day long they have afflicted  
me and they fight against me (Ps  
55:2).

2 My enemies trample upon me all  
the day long

\* since those who wage war against  
me are many (Ps 55:3).

3 All my enemies have been thinking  
evil things against me

\* they set an evil plan against me (Ps  
40:8b-9a).

4 Those who guarded my life

\* have conspired together (Ps  
70:10b).

5 They went forth

\*and spoke (Ps 40:7) together (Ps.  
40,8a).

6 All those who see me laugh at me

\* and they have spoken with their lips  
and have shaken their heads (Ps  
21:8).

7 I am a worm and no man,

\* the scorn of men and the outcast of  
the people (Ps 21:7).

8 I have been made a reproach to my  
neighbors

exceeding all of my enemies

\* and a fear for my acquaintances (Ps  
30:12a-b).

9 O holy Father (Jn 17:11), do not  
keep your help from me

\* but look to my defense (Ps 21:20).

10 Come to my help,

\* Lord, God of my salvation (Ps

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Gloria Patri, <i>etc. sicut ad Completorium.</i></p> <p><b>Ad Sextam</b><br/> <i>Antiphona: Sancta Maria Virgo</i><br/> Psalmus V</p> <p>1 Voce mea ad Dominum clamavi<br/> * voce mea ad Dominum deprecatus sum (Ps 141,2).</p> <p>2 Effundo in conspectu eius orationem meam<br/> * et tribulationem meam ante ipsum pronuntio (Ps 141,3).</p> <p>3 In deficiendo ex me spiritum meum<br/> * et tu cognovisti semitas meas (Ps 141,4a-b).</p> <p>4 In via hac qua ambulabam<br/> * absconderunt laqueum mihi (Ps 141,4c-d).</p> <p>5 Considerabam ad dexteram et videbam<br/> * et non erat qui cognosceret me (Ps 141,5a-b).</p> <p>6 Periit fuga a me<br/> * et non est, qui requirat animam meam (Ps 141,5c-d).</p> <p>7 Quoniam propter te sustinui opprobrium<br/> * operuit confusio faciem meam (Ps 68,8).</p> <p>8 Extraneus factus sum fratribus meis<br/> * et peregrinus filiis matris meae (Ps 68,9).</p> <p>9 Pater sancte (Joa 17,11), zelus domus tuae comedit me<br/> * et opprobria exprobrantium tibi ceciderunt super me (Ps 68,10).</p> <p>10 Et adversum me laetati sunt et convenerunt</p> <p>* congregata sunt super me flagella et ignoravi (Ps 34,15).</p> <p>11 Multiplicati sunt super capillos capitis mei</p> | <p>37:23).<br/> Glory be, <i>etc. as at Compline.</i></p> <p><b>At Sext</b><br/> <i>Antiphon: Holy Virgin Mary</i><br/> Psalm V</p> <p>1 I cried to the Lord with my voice<br/> * with my voice I made supplication to the Lord (Ps 141:2).</p> <p>2 I pour out my prayer in his sight<br/> * and I speak of my trouble before him (Ps 141:3).</p> <p>3 When my spirit failed me<br/> * you knew my ways (Ps 141:4a-b).</p> <p>4 On the path on which I walked<br/> * the proud have hidden a trap for me (Ps 141:4c-d).</p> <p>5 I looked to my right and I saw<br/> * and there was no one who knew me (Ps 141:5a-b).</p> <p>6 I have no means of escape<br/> * and there is no one who cares for my life (Ps 141:5c-d).</p> <p>7 Because of you I have sustained abuse<br/> * while confusion covers my face (Ps 68:8).</p> <p>8 I have been made an outcast to my brothers<br/> * and a stranger to the children of my mother (Ps 68:9).</p> <p>9 Holy Father (Jn 17:11), zeal for your house has consumed me<br/> * and the abuses of those who have attacked you have fallen upon me (Ps 68:10).</p> <p>10 And against me they have rejoiced and have united together<br/> * and many scourges were heaped upon me and I knew not why (Ps 34:15).</p> <p>11 More numerous than the hairs of my head<br/> * are those who hate me without cause (Ps 68:5a-b).</p> |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|



\* qui oderunt me gratis (Ps 68,5a-b).  
12 Confortati sunt, qui persecuti sunt  
me inimici mei iniuste  
\* quae non rapui tunc exsolvebam (Ps  
68,5c-d).

13 Surgentes testes iniqui  
\* quae ignorabam interrogabant me  
(Ps 34,11).

14 Retribuebant mihi mala pro bonis  
(Ps 34,12a) et detrahebant mihi  
\* quoniam sequebar bonitatem (Ps  
37,21).

15 Tu es sanctissimus pater meus  
\* Rex meus et Deus meus (Ps 43,5).

16 Intende in adiutorium meum  
\* Domine Deus salutis meae (Ps  
37,23).

*Gloria Patri, etc. sicut ad  
Completerium.*

### **Ad Nonam**

*Antiphona: Sancta Maria Virgo*  
Psalmus VI

1 O vos omnes, qui transitis per viam  
\* attendite et videte, si est dolor sicut  
dolor meus (Lam 1,12a-b).

2 Quoniam circumdederunt me canes  
multi  
\* concilium malignantium obsedit me  
(Ps 21,17).

3 Ipsi vero consideraverunt et  
inspexerunt me  
\* diviserunt sibi vestimenta mea et  
super vestem meam miserunt sortem  
(Ps 21,18b-19).

4 Foderunt manus meas et pedes  
meos  
\* et dinumeraverunt omnia ossa mea  
(Ps 21,17c-18a).

5 Aperuerunt super me os suum  
\* sicut leo rapiens et rugiens (Ps  
21,14).

6 Sicut aqua effusus sum  
\* et dispersa sunt omnia ossa mea (Ps

12 Those who persecute me unjustly,  
my enemies, have been strengthened  
\* must I then restore what I did not  
steal? (Ps 68:5c-d).

13 The wicked witnesses who rise up  
\* have interrogated me about things  
of which I am ignorant (Ps 34:11).

14 They repaid me evil for good (Ps  
34:12a) and they harassed me  
\* because I pursued good (Ps 37:21).

15 You are my most holy Father  
\* my King and my God (Ps 43:5).

16 Come to my help,  
\* Lord, God of my salvation (Ps  
37:23).

*Glory be, etc. as at Compline.*

### **At Nones**

*Antiphon: Holy Virgin Mary*

Psalm VI

1 O all of you who pass along the way  
\* look and see if there is any sorrow  
like my sorrow (Lm 1:12a—b).

2 For many dogs have surrounded me  
\* a pack of evildoers has closed in on  
me (Ps 21:17).

3 They have looked and stared upon  
me  
\* they have divided my garments  
among them  
and for my tunic they have cast lots  
(Ps 21:18b-19).

4 They have pierced my hands and  
my feet  
\* they have numbered all my bones  
(Ps 21:17c-18a).

5 They have opened their mouth  
against me  
\* like a lion raging and roaring (Ps  
21:14).

6 I am poured out like water  
\* and all of my bones have been  
scattered (Ps 21:15a-b).

7 And my heart has become like  
melting wax

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>21,15a-b).</p> <p>7 Et factum est cor meum tamquam<br/>cera liquescens<br/>* in medio ventris mei (Ps 21,15c; R).</p> <p>8 Aruit tamquam testa virtus mea<br/>* et lingua mea adhaesit faucibus meis<br/>(Ps 21,16a-b).</p> <p>9 Et dederunt in escam meam fel<br/>* et in siti mea potaverunt me aceto<br/>(Ps 68,22).</p> <p>10 Et in pulverem mortis deduxerunt<br/>me (cfr. Ps 21,16c)<br/>* et super dolorem vulnerum meorum<br/>addiderunt (Ps 68,27b).</p> <p>11 Ego dormivi et resurrexi (Ps 3,6)<br/>* et pater meus sanctissimus cum<br/>gloria suscepit me (cfr. Ps 72,24c).</p> <p>12 Pater sancte (Joa 17,11) tenuisti<br/>manum dexteram meam<br/>* et in voluntate tua deduxisti me (Ps<br/>72,24) et cum gloria assumpsisti me.</p> <p>13 Quid enim mihi est in caelo<br/>* et a te quid volui super terram (Ps<br/>72,25)?</p> <p>14 Videte, videte, quoniam ego sum<br/>Deus, dicit Dominus<br/>* exaltabor in gentibus et exaltabor in<br/>terra (cfr. Ps 45,11).</p> <p>15 Benedictus Dominus Deus Israel<br/>(Lc 1,68a), qui redemit animas<br/>servorum suorum de proprio<br/>sanctissimo sanguine suo<br/>* et non derelinquet omnes qui<br/>sperant in eo (Ps 33,23).</p> <p>16 Et scimus, quoniam venit<br/>* quoniam veniet iustitiam iudicare<br/>(cfr. Ps 95,13b).</p> <p><i>Gloria Patri, etc. sicut ad<br/>Completorium.</i></p> <p><b>Ad Vesperam</b><br/><i>Antiphona: Sancta Maria Virgo</i><br/><i>Psalmus VII</i></p> | <p>* in the midst of my bosom (Ps<br/>21:15c).</p> <p>8 My strength is dried up liked baked<br/>clay<br/>* and my tongue clings to my jaws (Ps<br/>21:16a-b).</p> <p>9 And they have given gall as my food<br/>* and in my thirst they gave me<br/>vinegar to drink (Ps 68:22).</p> <p>10 And they have led me into the dust<br/>of death (cf. Ps 21:16c)<br/>* and they have added grief to my<br/>wounds (Ps 68:27b).</p> <p>11 I have slept and have risen (Ps<br/>3:6)<br/>* and my most holy Father has<br/>received me with glory (cf. Ps<br/>72:24c).</p> <p>12 Holy Father (Jn 17:11), you have<br/>held my right hand<br/>* and you have led me with your<br/>counsel (Ps 72:24) and assumed me<br/>with your glory.</p> <p>13 For what is there in heaven for me<br/>* and besides you what do I want on<br/>earth (Ps 72:25)?</p> <p>14 See, see that I am God, says the<br/>Lord</p> <p>* I shall be exalted among the nations<br/>and I shall be exalted on the earth<br/>(cf. Ps 45:11).</p> <p>15 Blessed be the Lord, the God of<br/>Israel (Lk 1:68a), who has redeemed<br/>the souls of his servants<br/>with his very own most holy Blood<br/>* and who will not abandon all who<br/>hope in him (Ps 33:23).</p> <p>16 And we know, for he comes,<br/>* for he will come to judge justice (cf.<br/>Ps 95:13b).</p> <p><i>Glory be, etc. as at Compline.</i></p> <p><b>At Vespers</b><br/><i>Antiphon: Holy Virgin Mary</i></p> |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>1 Omnes gentes plaudite manibus<br/> * iubilate Deo in voce exsultationis (Ps 46,2).</p> <p>2 Quoniam Dominus excelsus<br/> * terribilis Rex magnus super omnem terram (Ps 46,3).</p> <p>3 Quia sanctissimus Pater de caelo,<br/> Rex noster ante saecula<br/> * misit dilectum Filium suum de alto<br/> et operatus est salutem in medio terrae (Ps 73,12).</p> <p>4 Laetentur caeli et exsultet terra<br/> commoveatur mare et plenitudo eius<br/> * gaudebunt campi et omnia, quae in eis sunt (Ps 95,11-12a).</p> <p>5 Cantate ei canticum novum<br/> * cantate Domino omnis terra (cfr. Ps 95,1).</p> <p>6 Quoniam magnus Dominus et laudabilis nimis<br/> * terribilis est super omnes deos (Ps 95,4).</p> <p>7 Afferte Domino patriae gentium<br/> afferte Domino gloriam et honorem<br/> * afferte Domino gloriam nomini eius (Ps 95,7-8a).</p> <p>8 Tollite corpora vestra et baiulate sanctam crucem eius<br/> * et sequimini usque in finem sanctissima praecepta eius (cfr. Lc 14,27; 1 Petr 2,21).</p> <p>9 Commoveatur a facie eius universa terra<br/> * dicite in gentibus, quia Dominus regnavit a ligno (Ps 95,9b-10a).<br/> <i>Gloria Patri, etc. sicut ad Completorium.</i><br/> <i>Usque huc dicitur a feria sexta Parasceven usque ad festum Ascensionis quotidie. In festo vero Ascensionis superadduntur isti versiculi:</i></p> | <p>Psalm VII</p> <p>1 All you nations clap your hands<br/> * shout to God with a voice of gladness (Ps 46:2).</p> <p>2 For the Lord, the Most High<br/> * the awesome, is the great King over all the earth (Ps 46:3).</p> <p>3 For the most holy Father of heaven,<br/> our King before all ages,<br/> * has sent his beloved Son from on high and has brought salvation in the midst of the earth (Ps 73:12).</p> <p>4 Let the heavens be glad and let the earth rejoice,<br/> let the sea and all that is in it be moved<br/> * let the fields and all that is in them be joyful (Ps 95:11-12a).</p> <p>5 Sing a new song to Him<br/> * sing to the Lord, all the earth (cf. Ps 95:1)</p> <p>6 For the Lord is great and highly to be praised,<br/> * and awesome is He beyond all gods (Ps 95:4).</p> <p>7 Give to the Lord, you families of nations, give to the Lord glory and honor,<br/> * give to the Lord the glory due his name (Ps 95:7-8a).</p> <p>8 Offer up your bodies and take up his holy cross<br/> <br/> *and follow his most holy commands even to the end (cf. Lk 14:27; 1 Pet 2:21).</p> <p>9 Let the whole earth tremble before his face<br/> * say among the nations, that the Lord has ruled from a tree (Ps 95:9b-10a).<br/> <i>Glory be, etc. as at Compline.</i><br/> <i>Thus far is said each day from Good Friday until the Feast of the</i></p> |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>10 Et ascendit ad caelos<br/>* et sedet ad dexteram sanctissimi Patris in caelis.</p> <p>10b Exaltare super caelos, Deus<br/>* et super omnem terram gloria tua (Ps 56,12).</p> <p>11 Et scimus quoniam venit<br/>* quoniam veniet iustitiam iudicare.<br/>Gloria Patri, <i>etc. sicut ad Completorium.</i></p> <p><i>Et nota, quod ab Ascensione usque ad Adventum Domini dicitur eodem modo quotidie iste psalmus, scilicet: Omnes gentes cum supradictis versiculis dicendo ibi Gloria Patri, ubi finitur psalmus, scilicet: quoniam veniet iustitiam iudicare. Nota quod hi psalmi supradicti dicuntur a feria sexta Parasceven usque ad dominicam Resurrectionis. Eo modo dicuntur ab octava Pentecostes usque ad Adventum Domini et ab octava Epiphaniae usque ad dominicam Resurrectionis exceptis dominicis diebus et festis principalibus, in quibus non dicuntur; aliis vero diebus quotidie dicuntur.</i></p> <p><b>[Pars II: Pro tempore paschali]</b><br/><i>In sabbato sancto, scilicet expleto die sabbati:</i></p> <p><b>Ad Completorium</b><br/><i>Antiphona: Sancta Maria Virgo</i><br/>Psalmus VIII</p> <p>1 Deus in adiutorium meum intende<br/>* Domine ad adiuvandum me festina.</p> <p>2 Confundantur et revereantur<br/>* qui quaerunt animam meam.</p> <p>3 Avertantur retrorsum et erubescant<br/>* qui volunt mihi mala.</p> <p>4 Avertantur statim erubescences<br/>* qui dicunt mihi: Euge, euge.</p> <p>5 Exsultent et laetentur in te omnes</p> | <p><i>Ascension. But on the feast of the Ascension these verses are to be added:</i></p> <p>10 And he ascended into heaven<br/>* and is seated at the right hand of the most holy Father in heaven.<br/>10b O God, be exalted above the heavens<br/>* and above all the earth be your glory (Ps 56:12).</p> <p>11 And we know that he has come<br/>* that he will come to judge justice.<br/>Glory be, <i>etc. as at Compline.</i></p> <p><i>And note, that from the Ascension to the Advent of the Lord this psalm is to be said each day in the same manner, namely: All nations with the abovesaid verses by saying the Glory be there where the psalm finishes, namely after that He will come to judge with justice. Note that these abovesaid psalms are to be said from Good Friday till the Sunday of the Resurrection. In the same manner they are to be said from the octave of Pentecost till the Advent of the Lord and from the octave of Epiphany till the Sunday of the Resurrection, excepting the Sundays and principle feasts, on which they are not said; but on other days they are to be said daily.</i></p> <p><b>[Part II: For the Paschal Season]</b><br/><i>On Holy Saturday, namely with the day of Saturday completed:</i></p> <p><b>At Compline</b><br/><i>Antiphon: Holy Virgin Mary</i><br/>Psalm VIII</p> <p>1 God, come to my assistance<br/>* Lord, make haste to help me.</p> <p>2 Let them be put to shame and confounded<br/>* who seek my life.</p> <p>3 Let them be put to flight and</p> |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>qui quaerunt te</p> <p>* et dicant semper: Magnificetur Dominus: qui diligunt salutare tuum.</p> <p>6 Ego vero egenus et pauper sum</p> <p>* Deus, adiuva me.</p> <p>7 Adiutor meus et liberator meus es tu</p> <p>* Domine ne moreris (Ps 69,2-6).<br/>Gloria Patri, <i>etc</i></p> <p><i>Et dicitur quotidie ad completorium usque ad octavam Pentecostes.</i></p> <p><b>Ad Matutinum Dominicae Resurrectionis</b><br/><i>Antiphona: Sancta Maria Virgo</i><br/>Psalmus IX</p> <p>1 Cantate Domino canticum novum</p> <p>* quia mirabilia fecit (Ps 97,1a-b).</p> <p>2 Sacrificavit dilectum Filium suum dextera eius</p> <p>* et brachium sanctum suum (cfr. Ps 97,1c-d).</p> <p>3 Notum fecit Dominus salutare suum</p> <p>* in conspectu gentium revelavit iustitiam suam (Ps 97,2).</p> <p>4 In illa die mandavit Dominus misericordiam suam</p> <p>* et nocte canticum eius (cfr. Ps 41,9a-b).</p> <p>5 Haec est dies, quam fecit Dominus</p> <p>* exsulemus et laetemur in ea (Ps 117,24).</p> <p>6 Benedictus qui venit in nomine Domini</p> <p>* Deus Dominus, et illuxit nobis (Ps 117,26a.27a).</p> <p>7 Laetentur caeli et exsulet terra commoveatur mare et plenitudo eius</p> <p>* gaudebunt campi et omnia quae in eis sunt (Ps 95,11-12a).</p> <p>8 Afferte Domino patriae gentium afferte Domino gloriam et honorem</p> <p>* afferte Domino gloriam nomini eius</p> | <p>disgraced</p> <p>* who rejoice at my misfortune.</p> <p>4 Let them be turned back in shame</p> <p>* who say to me: Aha! Aha!</p> <p>5 May all those who seek you exult and be glad in you</p> <p>* and may those who love Your salvation ever say: "May God be glorified!"</p> <p>6 But I am afflicted and poor:</p> <p>* help me, O God.</p> <p>7 You are my help and my deliverer</p> <p>* Lord, do not delay (Ps 69:2-6).<br/>Glory be, <i>etc.</i></p> <p><i>And these are said unto Compline of the Octave of Pentecost.</i></p> <p><b>At Matins on the Sunday of the Resurrection</b><br/><i>Antiphon: Holy Virgin Mary</i><br/>Psalm IX</p> <p>1 Sing to the Lord a new song</p> <p>* for he has done wondrous deeds (Ps 97:1a-b).</p> <p>2 His right hand and his holy arm (Ps 97:1c-d)</p> <p>* have sacrificed His beloved Son.</p> <p>3 The Lord has made His salvation known</p> <p>* in the sight of the nations He has revealed His justice (Ps 97:2).</p> <p>4 On that day the Lord sent his mercy,</p> <p>* and his song at night (cf. Ps 41:9a-b).</p> <p>5 This is the day the Lord has made</p> <p>* let us rejoice and be glad in it (Ps 117:24).</p> <p>6 Blessed is he who comes in the name of the Lord</p> <p>* the Lord is God, and he has given us light (Ps 117:26a, 27a).</p> <p>7 Let the heavens be glad and the earth rejoice, let the sea and all that is in it be moved</p> |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>(Ps 95,7-8a)<br/> <i>Usque huc dicitur a dominica<br/> Resurrectionis usque ad festum<br/> Ascensionis quotidie ad omnes horas<br/> praeter ad vesperam et ad<br/> completorium et primam. Nocte vero<br/> Ascensionis superadduntur isti<br/> versiculi:</i></p> <p>9 Regna terrae cantate Deo<br/> * psallite Domino (Ps 67,33a).<br/> 10 Psallite Deo, qui ascendit super<br/> caelum caeli</p> <p>* ad orientem (Ps 67,33b-34a).<br/> 11 Ecce dabit voci suae vocem virtutis<br/> date gloriam Deo super Israel<br/> * magnificentia eius et virtus eius in<br/> nubibus (Ps 67,34b-35).<br/> 12 Mirabilis Deus in sanctis suis<br/> * Deus Israel ipse dabit virtutem et<br/> fortitudinem plebi suae, benedictus<br/> Deus (Ps 67,36)!<br/> Gloria Patri, etc</p> <p><i>Et nota, quod iste psalmus ab<br/> Ascensione Domini usque ad octavam<br/> Pentecostes dicitur quotidie cum<br/> supradictis versiculis ad matutinum,<br/> et tertiam et sextam et nonam,<br/> dicendo ibi Gloria Patri ubi dicitur:<br/> benedictus Deus, et non alibi.<br/> Item nota, quod eodem modo dicitur<br/> solummodo ad matutinum in dominicis<br/> diebus et principalibus festis ab<br/> octava Pentecostes usque ad<br/> adventum Domini, et ab octava<br/> Epiphaniae usque ad feriam quintam<br/> Coenae Domini, quia in ipsa die cum<br/> discipulis suis Dominus pascha<br/> manducavit; vel alius psalmus potest<br/> dici ad matutinum vel ad vesperam,<br/> quando vult, scilicet: Exaltabo te<br/> Domine etc. [Ps 29], sicut in psalterio<br/> habetur; et hoc a dominica</i></p> | <p>*let the fields be joyful and all that is<br/> in them (Ps 95:11-12a).<br/> 8 Give to the Lord, you families of<br/> nations, give to the Lord glory and<br/> praise<br/> * give to the Lord the glory due his<br/> name (Ps 95:7-8a)<br/> <i>This is said from the Sunday of the<br/> Resurrection unto the feast of the<br/> Ascension daily at all the hours<br/> except for Vespers and Compline and<br/> Prime. The from the true night of the<br/> Ascention is superadded these<br/> versicles:</i></p> <p>9 Sing to the Lord, O kingdoms of the<br/> earth,<br/> * sing to the Lord (Ps 67:33a).<br/> 10 Chant praise to God who ascends<br/> above the heights of the heavens<br/> * to the east (Ps 67:33b-34a).<br/> 11 Look, he will give his voice, the<br/> voice of power;<br/> give glory to God,<br/> *above Israel is his greatness and his<br/> power is in the skies (Ps 67:34b-35).<br/> 12 God is marvelous in his holy ones<br/> * the God of Israel himself will give<br/> power and strength to his people,<br/> Blessed be God (Ps 67:36)!<br/> Glory be, etc.</p> <p><i>And note, that this psalm is said each<br/> day from the Ascension of the Lord<br/> till the octave of Pentecost with the<br/> abovesaid verses at Matins and Terce<br/> and Sext and Nones, by saying the<br/> Glory be there where the Blessed be<br/> God is said and not elsewhere.<br/> Likewise note, that in the same<br/> manner it is to be said only at Matins<br/> on Sundays and the principle feasts<br/> from the octave of Pentecost till the<br/> Advent of the Lord, and from the<br/> octave of Epiphany till the Thursday<br/> of the Lord's Supper, because on that</i></p> |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><i>Resurrectionis usque ad festum Ascensionis, et non plus.</i></p> <p><b>Ad Primam</b><br/> <i>Antiphona: Sancta Maria Virgo.</i><br/> <i>Psalmus: Miserere mei, Deus, miserere mei</i><br/> <i>ut supra Ps III</i></p> <p><b>Ad Tertiam, Sextam et Nonam</b><br/> <i>dicitur Psalmus: Cantate ut supra Ps IX</i></p> <p><b>Ad Vesperam</b><br/> <i>Psalmus: Omnes gentes ut supra Ps VII</i></p> <p><b>[Pars III: Pro dominicis et principalibus festivitibus]</b><br/> <i>Incipiunt alii psalmi, quos similiter ordinavit beatissimus pater noster Franciscus, qui dicendi sunt loco psalmorum supradictorum passionis Domini in dominicis diebus et principalibus festivitibus ab octava Pentecostes usque ad Adventum et ab octava Epiphaniae usque ad feriam quintam Coenae Domini; sane intelligas, ut dicantur in ipsa die, quia pascha Domini est.</i></p> <p><b>Ad Completorium</b><br/> <i>Antiphona: Sancta Maria Virgo.</i><br/> <i>Psalmus: Deus in adiutorium sicut habetur in psalterio Ps VIII</i></p> <p><b>Ad Matutinum</b><br/> <i>Antiphona: Sancta Maria Virgo.</i><br/> <i>Psalmus: Cantate ut supra Ps IX</i></p> <p><b>Ad Primam</b><br/> <i>Antiphona: Sancta Maria Virgo.</i></p> | <p><i>very day the Lord ate the Passover with His disciples; or another psalm can be said at Matins or at Vespers, when one wants, namely: I will exalt Thee, Lord [Ps. 29], as is had in the Psalter; and this from the Sunday of the Resurrection till the Feast of the Ascension, and not further.</i></p> <p><b>At Prime</b><br/> <i>Antiphon: Holy Virgin Mary</i><br/> <i>The Psalm: Have mercy on me, God, have mercy on Me as above Ps III</i></p> <p><b>At Terce, Sext and Nones</b><br/> <i>is said the Psalm: Sing as above Ps IX</i></p> <p><b>At Vespers</b><br/> <i>The Psalm: All nations as above Ps VII</i></p> <p><b>[Part III: For Sundays and the principal festivities]</b><br/> <i>Here begins the other psalms, which our most blessed Father Francis ordained, which are to be said in place of the abovesaid psalms of the Passion of the Lord on Sundays and on the principal festivities from the octave of Pentecost till Advent and from the octave of Epiphany till the Thursday of the Lord's Supper; you are to understand correctly, that they are said on that day, because it is the Passover of the Lord.</i></p> <p><b>At Compline</b><br/> <i>Antiphon: Holy Virgin Mary</i><br/> <i>The Psalm God come to my assistance as is had in the Psalter Ps VIII</i></p> <p><b>At Matins</b></p> |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Psalmus: <i>Miserere mei Deus, miserere mei</i> ut supra Ps III</p> <p><b>Ad Tertiam</b><br/> <i>Antiphona: Sancta Maria Virgo.</i><br/> Psalmus X<br/> 1 Jubilate Domino omnis terra,<br/> psalmum dicite nomini eius<br/> * date gloriam laudi eius (cfr. Ps 65,1-2).<br/> 2 Dicite Deo, quam terribilia sunt<br/> opera tua, Domine<br/> * in multitudine virtutis tuae<br/> mentientur tibi inimici tui (Ps 65,3).<br/> 3 Omnis terra adoret te et psallat tibi<br/> * psalmum dicat nomini tuo (Ps 65,4).<br/> 4 Venite, audite et narrabo, omnes qui<br/> timetis Deum</p> <p>* quanta fecit animae meae (Ps 65,16).<br/> 5 Ad ipsum ore meo clamavi<br/> * et exsultavi sub lingua mea (Ps 65,17).</p> <p>6 Et exaudivit de templo sancto suo<br/> vocem meam<br/> * et clamor meus in conspectu eius (Ps 17,7c-d).<br/> 7 Benedicite gentes Deum nostrum<br/> * et auditam facite vocem laudi eius<br/> (cfr. 65,8).</p> <p>8 Et benedicentur in ipso omnes<br/> tribus terrae</p> <p>* omnes gentes magnificabunt eum<br/> (Ps 71,17c-d).<br/> 9 Benedictus Dominus Deus Israel<br/> * qui facit mirabilia magna solus (Ps 71,18).</p> <p>10 Et benedictum nomen maiestatis<br/> eius in aeternum<br/> * et replebitur maiestate eius omnis<br/> terra, fiat, fiat (Ps 71,19).</p> | <p><i>Antiphon: Holy Virgin Mary</i><br/> The Psalm: <i>Sing</i> as above Ps IX</p> <p><b>At Prime</b><br/> <i>Antiphon: Holy Virgin Mary</i><br/> The Psalm: <i>Have mercy on me, God,</i><br/> <i>have mercy</i> as above Ps III</p> <p><b>At Terce</b><br/> <i>Antiphon: Holy Virgin Mary</i><br/> Psalm X<br/> 1 Cry out to the Lord with joy, all the<br/> earth, speak praise to his name<br/> *give glory to his praise (cf. Ps 65:1-2).<br/> 2 Say to God, how terrifying are your<br/> deeds, Lord,<br/> * in the vastness of your strength<br/> your enemies shall fawn upon you (Ps 65:3).<br/> 3 Let all the earth adore you and sing<br/> praise to you<br/> * let us sing praise to your name (Ps 65:4).<br/> 4 Come, listen, and I will tell all of<br/> you who fear God<br/> * how much he has done for my soul<br/> (Ps 65:16).<br/> 5 To him I cried with my mouth<br/> * and sounds of music were on my<br/> tongue (Ps 65:17).<br/> 6 And from his holy temple he heard<br/> my voice<br/> * and my cry reached his ears (Ps 17:7c-d).<br/> 7 Bless our Lord, you peoples<br/> * and make the voice of his praise be<br/> heard (cf. Ps 65:8).<br/> 8 And all the tribes of the earth shall<br/> be blessed in him<br/> *all the nations shall proclaim him<br/> (Ps 71:17c-d).<br/> 9 Blessed be the Lord, the God of<br/> Israel<br/> * Who alone does marvelous and<br/> great deeds (Ps 71:18).</p> |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|



|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Gloria Patri, <i>etc</i></p> <p><b>Ad Sextam</b><br/> <i>Antiphona: Sancta Maria Virgo.</i><br/> Psalmus XI</p> <p>1 Exaudiat te Dominus in die tribulationis<br/> * protegat te nomen Dei Jacob (Ps 19,2).</p> <p>2 Mittat tibi auxilium de sancto<br/> * et de Sion tueatur te (Ps 19,3).</p> <p>3 Memor sit omnis sacrificii tui<br/> * et holocaustum tuum pingue fiat (Ps 19,4).</p> <p>4 Tribuat tibi secundum cor tuum<br/> * et omne consilium tuum confirmet (Ps 19,5).</p> <p>5 Laetabimur in salutari tuo<br/> * et in nomine Dei nostri magnificabimur (Ps 19,6).</p> <p>6 Impleat Dominus omnes petitiones tuas (Ps 19:6)!<br/> nunc cognovi, quoniam (Ps 19,7a-b)<br/> misit Dominus Jesum Christum Filium suum<br/> * et iudicabit populos in iustitia (Ps 9,9b).</p> <p>7 Et factus est Dominus refugium pauperi<br/> adiutor in opportunitatibus in tribulatione<br/> * et sperent in te qui noverunt nomen tuum (Ps 9,10-11a).</p> <p>8 Benedictus Dominus Deus meus (Ps 143,1b)<br/> quia factus est susceptor meus et refugium meum<br/> * in die tribulationis meae (cfr. Ps 58,17c-d).</p> <p>9 Adiutor meus, tibi psallam quia Deus susceptor meus<br/> * Deus meus, misericordia mea (Ps 58,18).</p> | <p>10 And blessed forever be the name of his majesty<br/> * and may all the earth be filled with his majesty. Let it be! Let it be! (Ps 71:19).<br/> Glory be, <i>etc</i>.</p> <p><b>At Sext</b><br/> <i>Antiphon: Holy Virgin Mary</i><br/> Psalm XI</p> <p>1 May the Lord hear you on the day of distress<br/> * may the name of the God of Jacob protect you (Ps 19:2).</p> <p>2 May he send you help from his sanctuary<br/> * and from Zion may he sustain you (Ps 19:3).</p> <p>3 May he remember all of your sacrifices<br/> * and may your burnt offering be fruitful (Ps 19:4).</p> <p>4 May he grant you what your heart desires<br/> * and may he fulfill your every plan (Ps 19:5).</p> <p>5 May we rejoice in your victory<br/> *and may we be victorious in the name of the Lord our God (Ps 19:6).</p> <p>6 May the Lord fulfill all of your requests (Ps 19:6)!<br/> Now I know that (Ps 19:7a-b) the Lord sent His Son Jesus Christ<br/> * and he will judge the peoples with justice (Ps 9:9b).</p> <p>7 And the Lord has become the refuge of the poor,<br/> a stronghold in times of distress<br/> * Let them trust in you who know your name (Ps 9:10-11a).</p> <p>8 Blessed be the Lord my God (Ps 143:1b)<br/> since he has become my stronghold and my refuge<br/> * in the day of my distress (cf. Ps 58:17c-d).</p> |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Gloria Patri, <i>etc</i></p> <p><b>Ad Nonam</b><br/> <i>Antiphona: Sancta Maria Virgo.</i><br/> Psalmus XII<br/> 1 In te, Domine, speravi, non<br/> confundar in aeternum</p> <p>* in iustitia tua libera me et eripe me<br/> (Ps 70,1b-2a).</p> <p>2 Inclina ad me aurem tuam<br/> * et salva me (Ps 70,2b).</p> <p>3 Esto mihi in Deum protectorem<br/> et in locum munitum<br/> * ut salvum me facias (Ps 70,3a-b).<br/> 4 Quoniam tu es patientia mea,<br/> Domine<br/> * Domine, spes mea a iuventute mea<br/> (Ps 70,5).<br/> 5 In te confirmatus sum ex utero; de<br/> ventre matris meae tu es protector<br/> meus<br/> * in te cantatio mea semper (Ps 70,6).<br/> 6 Repleatur os meum laude<br/> ut cantem gloriam tuam<br/> * tota die magnitudinem tuam (Ps<br/> 70,8).<br/> 7 Exaudi me, Domine, quoniam<br/> benigna est misericordia tua<br/> * secundum multitudinem<br/> miserationum tuarum respice in me<br/> (Ps 68,17).<br/> 8 Et ne avertas faciem tuam a puero<br/> tuo<br/> * quoniam tribulor, velociter exaudi<br/> me (Ps 68,18).</p> <p>9 Benedictus Dominus Deus meus (Ps<br/> 143,1b)<br/> quia factus est susceptor meus et<br/> refugium meum<br/> * in die tribulationis meae.<br/> 10 Adiutor meus tibi psallam quia</p> | <p>9 My helper, I will praise you, for<br/> you, God, are my stronghold<br/> * and my God, my mercy! (Ps 58:18).<br/> Glory be, <i>etc</i>.</p> <p><b>At Nones</b><br/> <i>Antiphon: Holy Virgin Mary</i><br/> Psalm XII<br/> 1 In you, Lord, I have hoped, let me<br/> never be put to shame;<br/> * in your fidelity, deliver me and<br/> rescue me (Ps 70:1b-2a).<br/> 2 Incline your ear to me;<br/> * save me (Ps 70:2b).</p> <p>3 Be my protector, O God, and a<br/> stronghold</p> <p>*that You may save me (Ps 70:3a-b).<br/> 4 For you are my patience, Lord,<br/> * You are my hope, Lord, from my<br/> youth (Ps 70:5).<br/> 5 In you I have been supported from<br/> birth; from my mother's womb you<br/> are my protector<br/> * and of you my song will always be<br/> (Ps 70:6).<br/> 6 May my mouth be filled with praise<br/> that I may sing of your glory<br/> * and all the day long of your<br/> greatness (Ps 70:8).<br/> 7 Answer me, Lord, for your mercy is<br/> kind</p> <p>* look upon me out of the vastness of<br/> your mercies (Ps 68:17).<br/> 8 And hide not your face from your<br/> servant;<br/> * because I am in distress, make<br/> haste quickly to answer me (Ps<br/> 68:18).<br/> 9 Blessed be the Lord my God (Ps<br/> 143:1b), for he has become my<br/> protector and my refuge<br/> * on the day of my distress.</p> |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Deus susceptor meus<br/> * Deus meus, misericordia mea (Ps 58,18).<br/> Gloria Patri, <i>etc</i></p> <p><b>Ad Vesperam</b><br/> <i>Antiphona: Sancta Maria Virgo.</i><br/> Psalmus: <i>Omnes gentes</i> ut supra Ps VII</p> <p><b>[Pars IV: Pro tempore Adventus Domini]</b></p> <p><i>Incipiunt alii psalmi, quos similiter ordinavit beatissimus pater noster Franciscus, qui dicendi sunt loco psalmorum supradictorum passionis Domini ab Adventu Domini usque ad vigiliam Nativitatis et non plus.</i></p> <p><b>Ad Completorium</b><br/> <i>Antiphona: Sancta Maria Virgo.</i><br/> Psalmus XIII<br/> 1 Usquequo, Domine oblivisceris me in finem?<br/> * Usquequo avertis faciem tuam a me?<br/> 2 Quamdiu ponam consilia in anima mea<br/> * dolorem in corde meo per diem?<br/> 3 Usquequo exaltabitur inimicus meus super me?<br/> * Respice, et exaudi me, Domine, Deus meus.<br/> 4 Illumina oculos meos, ne unquam obdormiam in morte<br/> * nequando dicat inimicus meus: Praevalui adversus eum.<br/> 5 Qui tribulant me, exsultabunt si motus fuero<br/> * ego autem in misericordia tua speravi.<br/> 6 Exsultabit cor meum in salutari tuo; cantabo Domino, qui bona tribuit mihi<br/> * et psallam nomini Domini altissimi (Ps 12,1-6).</p> | <p>10 O my helper, your praises will I sing, for God is my protector,<br/> * my God, my mercy (Ps 58:18).<br/> Glory be, <i>etc</i>.</p> <p><b>At Vespers</b><br/> <i>Antiphon: Holy Virgin Mary</i><br/> The Psalm: <i>All nations</i> as above Ps VII</p> <p><b>[Part IV: For the season of the Advent of the Lord]</b><br/> <i>Here begin the other psalms, which our most blessed Father Francis similarly ordained, which are to be said in place of the abovesaid psalms of the Passion of the Lord from the Advent of the Lord till the vigil of the Nativity and not further.</i></p> <p><b>At Compline</b><br/> <i>Antiphon: Holy Virgin Mary</i><br/> Psalm XIII<br/> 1 How long, Lord, will you eternally forget me?<br/> * How long will you turn your face from me?<br/> 2 How long must I place doubts in my soul<br/> * sorrow in my heart each day?<br/> 3 How long will my enemy rejoice over me?<br/> * Look, and hear me, O Lord, my God.<br/> 4 Give light to my eyes that I may never sleep in death<br/> * that my enemy may never say: I have overcome him.<br/> 5 Those who trouble me would rejoice if I stumbled<br/> * but I have trusted in your kindness.<br/> 6 My heart shall rejoice in your saving help; I will sing to the Lord who has given good things to me<br/> * and I will praise the name of the Lord most high (Ps 12:1-6).<br/> Glory be, <i>etc</i>.</p> |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Gloria Patri, <i>etc</i></p> <p><b>Ad Matutinum</b><br/> <i>Antiphona: Sancta Maria Virgo.</i><br/> Psalmus XIV<br/> 1 Confitebor tibi, sanctissime Pater,<br/> Rex caeli et terrae<br/> * quoniam consolatus es me (cfr. Is 12,1).<br/> 2 Tu es Deus salvator meus<br/> * fiducialiter agam et non timebo (cfr. Is 12,2a-b).<br/> 3 Fortitudo mea et laus mea, Dominus<br/> <br/> * et factus est mihi in salutem (Is 12,2c-d).<br/> 4 Dexterata tua, Domine, magnificata est in fortitudine;<br/> dexterata tua, Domine, percussit inimicum<br/> <br/> * et in multitudine gloriae tuae deposuisti adversarios meos (Exod 15,6-7a).<br/> 5 Videant pauperes et laetentur<br/> * quaerite Deum et vivet anima vestra (Ps 68,33).<br/> 5b Quoniam exaudivit pauperes Dominus:<br/> * et vinctos suos non despexit (Ps 68,34).<br/> 6 Laudent illum caeli et terra<br/> * mare et omnia reptilia in eis (Ps 68,35).<br/> 7 Quoniam Deus salvam faciet Sion<br/> * et aedificabuntur civitates Iudae (Ps 68,36a-b).<br/> <br/> 8 Et inhabitabunt ibi<br/> * et haereditate acquirent eam (Ps 68,36c).<br/> <br/> 9 Et semen servorum eius possidebit eam<br/> <br/> * et qui diligunt nomen eius</p> | <p><b>At Matins</b><br/> <i>Antiphon: Holy Virgin Mary</i><br/> Psalm XIV<br/> 1 I will praise you, Lord, most holy Father, King of heaven and earth,<br/> * for You have consoled me (cf. Is 12:1).<br/> 2 You are God my Savior;<br/> * I will act confidently and not be afraid (Is 12:2a-b).<br/> 3 The Lord is my strength and my glory;<br/> * He has become my salvation (Is 12:2c-d).<br/> 4 Your right hand, O Lord, is magnificent in strength; Your right hand, O Lord, has shattered the enemy,<br/> * and in the vastness of your glory you have overthrown my enemies (Ex 15:6-7a).<br/> 5 Let the poor see this and be glad<br/> * seek God and your soul shall live (Ps 68:33).<br/> 5b For the Lord has heard the poor:<br/> * and He has not despised his prisoners (Ps 68:34).<br/> 6 Let heaven and earth praise him<br/> * the sea and every living thing in them (Ps 68:35).<br/> 7 For God will save Zion<br/> * and the cities of Judah will be rebuilt (Ps 68:36a-b).<br/> 8 And they shall dwell there<br/> * and they shall acquire it as their inheritance (Ps 68:36c).<br/> 9 And the descendants of his servants shall possess it<br/> * and those who love his name shall dwell in it (Ps 68:37).<br/> Glory be, <i>etc.</i></p> <p><b>At Prime</b><br/> <i>Antiphon: Holy Virgin Mary</i><br/> The Psalm: <i>Have mercy on me, God,</i></p> |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>habitabunt in ea (Ps 68,37).<br/>Gloria Patri, <i>etc</i></p> <p><b>Ad Primam</b><br/><i>Antiphona: Sancta Maria Virgo.</i><br/><i>Psalmus: Miserere mei, Deus,</i><br/><i>miserere mei</i><br/>ut supra Ps III</p> <p><b>Ad Tertiam</b><br/><i>Antiphona: Sancta Maria Virgo.</i><br/><i>Psalmus: Jubilate Deo</i> ut supra Ps X</p> <p><b>Ad Sextam</b><br/><i>Antiphona: Sancta Maria Virgo.</i><br/><i>Psalmus: Exaudiat te</i> ut supra Ps XI</p> <p><b>Ad Nonam</b><br/><i>Antiphona: Sancta Maria Virgo.</i><br/><i>Psalmus: In te, Domine, speravi</i> ut<br/>supra Ps XII</p> <p><b>Ad Vesperam</b><br/><i>Antiphona: Sancta Maria Virgo.</i><br/><i>Psalmus: Omnes gentes</i> ut supra Ps<br/>VII</p> <p><i>Nota etiam, quod non dicitur totus<br/>psalmus, sed usque ad verum<br/>scilicet: Commoveatur a facie eius<br/>universa terra; sane intelligas, ut<br/>dicatur totus versus: Tollite corpora<br/>vestra. Finito isto versu dicitur ibi:<br/>Gloria Patri et sic dicitur ad vesperam<br/>quotidie ab Adventu usque ad vigiliam<br/>Nativitatis.</i></p> <p><b>[Pars V: Pro tempore Nativitatis<br/>Domini usque ad octavam<br/>Epiphaniae]</b><br/><b>Ad Vesperam in Nativitate Domini</b><br/><i>Antiphona: Sancta Maria Virgo.</i><br/><i>Psalmus XV</i><br/>1 Exsultate Deo adiutori nostro (Ps</p> | <p><i>have mercy</i> as above Ps III</p> <p><b>At Terce</b><br/><i>Antiphon: Holy Virgin Mary</i><br/><i>The Psalm: Raise a shout of joy to</i><br/><i>God</i> as above<br/>Ps X</p> <p><b>At Sext</b><br/><i>Antiphon: Holy Virgin Mary</i><br/><i>The Psalm: May the Lord listen to you</i><br/>as above<br/>Ps XI</p> <p><b>At Nones</b><br/><i>Antiphon: Holy Virgin Mary</i><br/><i>The Psalm: In Thee, Lord, have I</i><br/><i>hoped</i> as above<br/>Ps XII</p> <p><b>At Vespers</b><br/><i>Antiphon: Holy Virgin Mary</i><br/><i>The Psalm: All nations</i> as above Ps<br/>VII</p> <p><i>Note also, that the entire psalm is not<br/>said, but only as far as the verse,<br/>namely: Let all the Earth be shaken<br/>by His face; you are to understand<br/>correctly, that the entire verse is<br/>said: Lift up your bodies. With this<br/>verse finished there is said: Glory to<br/>the Father and so this psalm is said<br/>daily at Vespers from Advent till the<br/>vigil of the Nativity.</i></p> <p><b>[Part V: For the season of the<br/>Nativity of the Lord until the<br/>octave of Epiphany]</b><br/><b>At Vespers on the Nativity of the<br/>Lord</b><br/><i>Antiphon: Holy Virgin Mary</i><br/><i>Psalm XV</i><br/>1 Ring out your joy to God our help<br/>(Ps 80:2a)<br/>* and shout with cries of gladness to<br/>the Lord God living and true (cf. Ps<br/>46:2b).</p> |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>80,2a)<br/> * iubilare Domino Deo vivo et vero in voce exultationis (cfr. Ps 46,2b).<br/> 2 Quoniam Dominus excelsus<br/> * terribilis Rex magnus super omnem terram (Ps 46,3).<br/> 3 Quia sanctissimus pater de caelo, Rex noster ante saecula (Ps 73,12a) misit dilectum Fillum suum de alto<br/> * et natus fuit de beata virgine sancta Maria.<br/> 4 Ipse invocavit ipsum: Pater meus es tu (Ps 88,27a)</p> <p>* et ipse primogenitum posuit illum, excelsum prae regibus terrae (Ps 88,27a-28).<br/> 5 In illa die mandavit Dominus misericordiam suam<br/> * et nocte canticum eius (cfr. Ps 41,9a-b).<br/> 6 Haec est dies, quam fecit Dominus<br/> * exultemus et laetemur in ea (Ps 117,24).<br/> 7 Quia sanctissimus puer dilectus datus est nobis<br/> et natus fuit pro nobis (cfr. Is 9,6) in via et positus in praesepio<br/> * quia non habebat locum in diversorio (cfr. Lc 2,7).<br/> 8 Gloria in altissimis Domino Deo<br/> * et in terra pax hominibus bonae voluntatis (cfr. Lc 2,14).</p> <p>9 Laetentur caeli et exsultet terra commoveatur mare et plenitudo eius<br/> * gaudebunt campi et omnia, quae in eis sunt (Ps 95,11-12a).<br/> 10 Cantate ei canticum novum<br/> * cantate Domino omnis terra (cfr. Ps 95,1).<br/> 11 Quoniam magnus Dominus et laudabilis nimis<br/> * terribilis est super omnes deos (Ps 95,4)!<br/> 12 Afferte Domino patriae gentium</p> | <p>2 For the Lord, the most high,<br/> * the awesome, is the great king over all the earth (Ps 46:3).<br/> 3 For the most holy Father of heaven, our King before all ages (Ps 73:12a) has sent his beloved Son from on high<br/> * and he was born of the Blessed Virgin Holy Mary.<br/> 4 He called upon me: You are my Father (Ps 88:27a)<br/> * and I will enthrone Him as the firstborn, the highest, above the kings of the earth (Ps 88:28).<br/> 5 On that day the Lord sent his mercy<br/> * and at night his song was heard (Ps 41:9a-b).<br/> 6 This is the day the Lord has made<br/> * let us rejoice and be glad in it (Ps 117:24).<br/> 7 For the most holy beloved child was given to us,<br/> and he was born for us (cf. Is 9:5) along the way and placed in a manger<br/> * since there was no room in the inn (cf. Lk 2:7).<br/> 8 Glory to the Lord God in the highest<br/> * and on earth peace to men of good will (cf. Lk 2:14).</p> <p>9 Let the heavens be glad and the earth rejoice, let the sea and all that is in it be moved<br/> * let the fields and everything that is in them be joyful (Ps 95:11- 12a).<br/> 10 Sing a new song to him<br/> * sing to the Lord, all the earth (cf. Ps 95:1).<br/> 11 For the Lord is great and worthy of all praise<br/> * He is awesome, beyond all gods (Ps 95:4)!<br/> 12 Give to the Lord, you families of nations, give to the Lord glory and</p> |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>afferte Domino gloriam et honorem<br/> * afferte Domino gloriam nomini eius<br/> (Ps 95,7-8a).</p> <p>13 Tollite corpora vestra et baiulate<br/> sanctam crucem eius<br/> * et sequimini usque in finem<br/> sanctissima praecepta eius (cfr. Lc<br/> 14,27; 1 Petr 2,21).</p> <p><i>Nota, quod iste psalmus dicitur a<br/> Nativitate Domini usque ad octavam<br/> Epiphaniae ad omnes horas. Si quis<br/> voluerit dicere hoc officium beati<br/> Francisci, ita dicat illud: primo dicat<br/> Pater noster cum laudibus, scilicet:<br/> Sanctus, sanctus, sanctus. Finitis<br/> laudibus cum oratione ut supra<br/> incipiatur antiphona: Sancta Maria<br/> cum psalmo, qui constitutus est<br/> unicuique horae diei et noctis. Et cum<br/> magna reverentia dicatur</i></p> | <p>praise<br/> * give to the Lord the glory due His<br/> name (Ps 95:7-8a).<br/> 13 Offer your bodies and take up His<br/> holy cross<br/> * and follow his most holy commands<br/> even to the end (cf. Lk 14-27; 1 Pet<br/> 2:21).</p> <p><i>Note, that this psalm is said from the<br/> Nativity of the Lord until the octave<br/> of Epiphany at all hours. If one wants<br/> to say this Office of blessed Francis,<br/> let him say it thus: first say the Our<br/> Father with the praises, namely:<br/> Holy, Holy, Holy. With the praises<br/> finished with the prayer as above the<br/> antiphon is begun: Holy Virgin Mary<br/> with the psalm, which has been<br/> established for each hour of the day<br/> and night. And let it be said with<br/> great reverence.</i></p> |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|